

Translations

What we tend to say	what we actually think	context: you can add this now...	what we want
I really don't wanna make this bigger than it is	You're about to hear a ten min monologue		justify that this is an issue that we want to address properly
Sorry, I missed your call	I stared at the screen until you stopped calling		Don't call me again, message me if you want something
I'll do that tomorrow	I'm definitely not going to be doing this tomorrow		for all of this to be done already; out of sight out of mind0
Hi, how are you?	Please just say 'I'm fine, thanks!'		the least amount of interaction possible while still being friendly
I'm literally dying	I'm laughing		to say it is funny
Oh yes, I totally understand now!	I still have no clue, I will probably watch a youtube tutorial later		We just want the teacher to leave because it's getting awkward now.
you sound really good	you sound like a dying cat		don't want to hurt their feelings
Don't worry about it	you should worry about it, it was really unfortunate for me		Not make others feel bad about things they can't change
I'm fine thanks	I don't want to tell you my real feelings		be left alone
I'll see	I'm not coming		not to seem rude
Everyone should just do what they think best	I don't agree with you and you're being stupid		Change your mind and see how right I am!
I'm fine	I don't have the energy to elaborate		The other person to shut up
Oh really?	I couldn't care less		to get on with life
This is fine, thanks!	You got my order wrong		don't want to make the worker feel bad
Aww you shouldn't have!	you should have and you did so I'm pleased		make oneself look humble and grateful
Does anyone have questions?	Just let me take my lunch break		Nobody to ask any questions

What we tend to say	what we actually think	context: you can add this now...	what we want
it doesn't matter	it does matter but you wouldn't understand		I wish you would understand
I am doing so badly	I am doing so good		Tell me how much you like my stuff and how good I am doing
I'd love to do that!	I'm not really in the mood to do that		not doing this particular thing
Oh, I see!	I actually don't see nor get your point		Talking to the other person is like talking to a wall no matter how many times you try to get them to have an open mind.
yes I'll definitely text you about that	you will never hear from me again		don't want to say no to the person's face
skjdgskdhakdhskhad	I don't know how to respond (also I'm a bottom)		please think I'm cute
I'm on my way!	I haven't even put my clothes on yet		the other person to not worry about me being late
Yeah! Let's meet up sometime	Let's not meet up		to never see the other person ever again
We should do this again sometime soon!	Let's never do this again, please.		To forget this ever happened and move on.
I can see your point, but don't you think...	Your argument is complete rubbish.		Change your mind, my opinion is the right one.
What's up?	Talk to me		attention
It's been far too long.	Christ, let's hope I never have to face this git again in a hurry..		trying to get away, ideally without fixing a new get-together
I really don't want to offend you, but..	I actually want to offend you		making something really offending sound less offending
This painting looks beautiful.	It actually looks like a 5 year old's painting		Letting the child think, that it has done a great job.
This was great, let's do it again sometime!	This was the worst date, and we will never do this again.	a date	I will not call you, please never EVER call me.
I think I need some time to myself today	I really don't wanna hang out with you right now		Turning someone down without hurting their feelings

What we tend to say	what we actually think	context: you can add this now...	what we want
Let me put it this way	Duuuh...		the person to finally understand.
Talk to you soon?	It'll be ages until we hear from each other again.		Wrap up the conversation.
ok	not okay		make up for it
Long time no see!	Well, there's definitely a reason for that...		not to see this person again
that's crazy	shut up already, you've been rambling on for ages and I'm on my 5th "that's crazy"		for them to shut up
I'm sorry for rambling.	That the person we talked might have gotten bored by our long and detailed explanation, etc.	conversation between friends	We want to apologize/not wanting to seem "arrogant"
Yes, I'll add it to my list	I'll add it to my list and never watch that show you just recommended. Ever.		To just watch the shows we have already planned on watching and not add anything to our to-watch list.
I do understand	I'm just assuming your feelings but I can't really know how you are actually feeling		I want you to feel understood
Netflix and chill?
Yes.	No.		Say no.
With all due respect ...	You are a total idiot and not worthy of any time I'm wasting on you		Not to upset this arsehole who has a lot more clout than me.
Well actually studies have shown...	I have no idea about the topic and want my opinion to sound scientific		The other person to believe me, impress them with my "academic" knowledge
I think it is more nuanced than that.	I completely disagree.		
I'm looking really ugly.	I'm looking good.		We want to be told that we're not ugly.
Let me check / I'll pray about it	I probably won't		Leave me alone

What we tend to say	what we actually think	context: you can add this now...	what we want
interesting	i don't care		the person to shut up
oh yah, now I get it	I still have no clue what the hell you mean		For them not to think I'm dumb
How are you?	I want to tell you about how I am		

--